



創作極具詩意

直面歷史傷疤揭露生命脆弱

韓作家韓江奪文學獎 首位亞洲女得主



香港文匯報訊 今屆諾貝爾文學獎

爾文學獎周四(10月10日)揭曉，韓國女作家韓江獲獎。韓江現任韓國藝術大學文藝創作系教授，是當代韓國文壇最具國際影響力的作家之一，於2016年獲得世界文壇重要獎項布克國際文學獎。諾貝爾獎委員會表彰韓江以充滿詩意的散文直面歷史創傷，揭露人類生命的脆弱。

●韓江作品獨特的隱喻風格和同理心，以及精神和肉體痛苦的交相呼應，以獨特的風格成為當代文學界的創新者。 網上圖片

韓江1970年出生於韓國光州市，9歲時隨家人搬到首爾，父親韓勝源是一名著名小說家。韓江1993年起踏足文壇，在韓國《文學與社會》季刊發表作品，1995年出版處女作短篇小說集《麗水之戀》。1999年，韓江以小說《童佛》贏得韓國小說文學獎。2005年以中篇小說《胎記》榮獲韓國文壇最重量級獎項之一「李箱文學獎」，在韓國文壇嶄露頭角。

《素食者》探索人類同理心

在國際文壇，韓江最知名代表作是她的布克獎獲獎作品、2007年出版的長篇小說《素食者》。書中描繪女主角英惠因夢境決定成為素食者，由此陷入痛苦的抗爭中。她不吃肉的做法遭到專制的丈夫和父親拒絕，身為藝術家的姐夫沉迷於她虛弱的身體，對她進行色情剝削。直到英惠被送入精神病院，姐姐試圖營救她，但英惠已陷入類似精神病的狀態。韓江形容該書是探索人類能在多大程度上理解他人，在混有暴力和美麗的世界中堅持生存。

在2016年出版的小說《白》當中，韓江充分

展現了詩意風格。本書如同一首輓歌，獻給韓江素未謀面、出生數小時後便夭折的姐姐。書中以多種白色的物體為意象，透過這一悲傷的色調建構作品。韓江在書中形容，如果想像中的姐姐能夠平安長大，或許自己就不會被允許出現，體驗親人的人生，全書蘊含對生與死的深刻反思。

作品與東方世界思維密切

諾貝爾獎委員會形容，韓江的作品充滿詩意，直視歷史創傷及無形的規則，揭露人類生命中的脆弱，對身體與靈魂、生者與死者之間的聯繫有獨特認知。韓江的作品獨特的隱喻風格和同理心，以及精神和肉體痛苦的交相呼應，與東方世界思維密切相關，她以獨特的風格成為當代文學界的創新者。

諾貝爾文學獎設立至今有120名得主，在韓江獲獎前，僅有17位獲獎者為女性，當中8位集中在過去20年間。韓江是首名奪得諾貝爾文學獎的亞洲女性，她將獨享1,100萬瑞典克朗(約827萬港元)獎金。

出生文學世家 父親子女皆從事創作

●韓江父親韓勝源是著名作家，受父親影響，韓江立志要成為一名作家。 網上圖片



香港文匯報訊 53歲的韓江出生於文學世家，父親韓勝源是韓國著名作家，受父親影響，韓江14歲時便立志要成為一名作家。她形容自己對生與死、人生與痛苦，都有超出同齡人的深刻理解，相信是受到父親的影響。她也常用畫家繪畫比喻自身創作，解釋筆下的藝術氣息淵源，形容繪畫與寫作都是對藝術的執著追求。

韓江的家族有多名作家，兄長韓東林(音譯)、弟弟韓江仁(音譯)均為小說家。韓江的丈夫洪榮熙是韓國慶熙網絡大學教授兼著名文學

評論家，他評價妻子是「寫下每一個句子都使出渾身解數，對自己異常嚴格，具有驚人的文學觸覺和激烈的文學追求。」韓江的兒子和女兒也都是作家，她曾笑稱這要歸功於丈夫洪榮熙是「作家製造員」。

父親佛教理解影響巨大

回憶童年生活，韓江形容自己年幼時除了書本外什麼都沒有，非常熱愛讀書。青春期以後，她開始琢磨自己所讀書籍的含義，自然而然有了寫作的慾望，希望用文字「向這個世界提出問題並求解」。韓江表示自己沒有宗教信仰，但父親對佛教的理解，以及多本關於佛教題材的小說，都對自己影響巨大。她回憶自己曾有10多年時間沉淪於佛教，包括《童佛》等小說中，都有許多關於佛教的隱喻和典故。

韓江的姐姐是美術大學畢業生，韓江稱自己年幼時，經常為姐姐充當繪畫模特兒，相信是自身作品中藝術氣息的來源。

韓江多年筆耕不輟，取得多項知名文學獎項。父親韓勝源形容，女兒的才華早已超過自己，作為年輕一代作家，女兒文學感受能力是他所望塵莫及，看著女兒的小說，也不知不覺為她的作品感到驚嘆。

《玄鹿》描述人們努力生存 靈感或來自中國

香港文匯報訊 韓江是近年知名的亞洲女作家。她曾表示小說《玄鹿》的傳說可能來自中國，令她受到啟發。2016年獲得另一文壇大獎布克國際文學獎後，韓江低調謙遜表示，自己依然希望像獲得大獎前一樣，「將自己關在屋內安心創作」。

《玄鹿》中描述一座以煤礦業興起的城市，伴隨時代發展尋求轉型。韓江曾解釋，她希望寫一個煤礦題材的故事，從阿根廷作家博爾赫斯的作品中，了解到「一隻鹿希望從地下來到地上見到陽光」的傳說，相信這個故事以及煤礦題材一些素材，都可能來自中國。韓江稱，「玄鹿」意味「黑色的鹿」，書中正是描述人們如何努力生存，從黑暗的地方出去尋找光明。

因燒傷康復 學會懷抱痛苦

韓江的文字中常有關於痛苦非常細膩的描述。她表示自己的腳踝部分曾因燒傷嚴重，很長時間傷患位置沒有知覺，當終於有痛苦感覺時，醫生告訴她，這是她的腳踝即將康復的信號，這段親身經歷令她逐步認識痛苦的本質，希望繼續懷抱痛苦、堅持創作，完成更多作品。

韓江獲得布克獎後曾表示，自己希望透過文字與人們溝通，安心撰寫書籍便是最適合與大家溝通的方式，「即使獲得大獎，我也不會改變什麼。」韓江亦希望透過自身影

響力，鼓勵更多讀者不但閱讀自己的書籍，也閱讀韓國文學界的優秀作品。



▶《素食者》被改編為同名電影，圖為該電影劇照。 網上圖片

北大教授讚實至名歸 「對人性表現非常深邃」

香港文匯報訊(記者張寶峰北京報道)韓國作家韓江獲得2024年度諾貝爾文學獎。對於韓江的創作特點，著名文化學者、北京大學中文系教授張頤武周四(10月10日)對香港文匯報表示，韓江獲獎可以說實至名歸。雖然很多讀者對於韓江不是特別熟悉，但是在純文學領域，韓江已經是一位具有全球影響力的作家，並且多次獲得國際文學獎項。在創作方面，韓江有非常深厚的寫作技巧，她對於人性的表現也非常深邃，她的代表作已經在世界上得到廣泛傳播，並且一直受到國際文學界的肯定。

「韓江的創作非常符合國際文學潮流的趣味和偏好。」張頤武說，韓江很善於把亞洲文化內在的力量和國際純文學小說的潮流，特別是現代主義以後的創作技巧和經驗，緊密地結合起來。再加上她的作品在國際文學界有長期的積累，在國際譯介、出版和讀者中間，都有非常廣泛和良好的傳播，所以此次獲獎也是水到渠成。

著名文學批評家、中國人民大學文學院教授楊慶祥周四也對香港文匯報表示，以詩歌為例，韓江的創作很有特點，表現出一種日常生活的書寫特色。在詩歌中，韓江會使用大量的口語，描寫許多生活中常見的細節。在這種描寫的過程中，還會有一些非常有趣的想像。總之，韓江非常善於通過意象重組等方法，將生活中習以為常的經驗進行昇華。

談及韓江獲獎對亞洲文學的影響，楊慶祥認為，相比約恩·福瑟、露易絲·格里克等歐美諾獎得主，韓江的經歷離我們更近，從某種意義上講，韓江可算是我們身邊的作家。她的思維、她觀察世界的方式、她所徵用的文化資源，跟我們是高度一致的。所以，韓江獲獎也提示漢語作家們可以從她的寫作裏汲取營養，特別是借鑒和學習她對於日常生活的形而上書寫。

「韓江獲獎，並不意味著我們就要按照她的方式去創作。」楊慶祥表示，一個作家能夠擁有讀者，能夠獲得自己的文學地位，就說明她的創作一定是獨特的、不可替代的、與眾不同的。所以對於中國作家來說，我們一定要構建起自己的寫作風格，並把這種風格堅持下去。

韓江主要作品簡介



《素食者》

書中描繪女主角英惠成為素食者，遭到專制的丈夫和父親拒絕，被身為藝術家的姐夫作色情剝削。最後英惠被送入精神病醫院，姐姐試圖營救她，但英惠已陷入類似精神病的狀態。本書於2011年由韓國導演林武成改編為同名電影。



《植物妻子》

小說以一名丈夫自述展開，描述其妻子身上接連出現瘀青，生活習慣開始改變，不再穿衣服、只喝水不進食，不願理會丈夫。丈夫自以為偶爾對妻子態度好，實則常以非分要求強迫妻子服從。最終妻子變成了一株植物，以最大限度抹去自我意識，徹底退出失衡的婚姻生活。



《白》

韓江獻給自己素未謀面、出生數小時後便夭折的姐姐，以多種白色的物體為意象。書中形容如果想像中的姐姐能夠平安長大，或許自己就不會被允許出現，蘊含對生與死的深刻反思。



《玄鹿》

書中描述一名報社記者為尋找失蹤友人，返回友人故鄉、一座廢棄城市的經歷。描述伴隨時代發展，一座曾經以煤礦開採為主的工業化城市，如何陷入被遺忘、被拋棄的困境。



《少年來了》

書中以1980年代韓國光州事件為背景，書中亦有描述死者以靈魂視角，體驗去世後的世界，真實再現一段韓國現代史。



《不做告別》

小說家慶荷受友人委託前往濟州島，在當地了解友人的家族史，回顧1940年代的濟州島事件，以及家庭成員數十年間不放棄尋找失蹤親人的下落。



《失語者》

一名年輕女子因連串創傷無法正常說話，她用古希臘語與她的老師取得聯繫，她的老師已失去視力。兩人在互相接納各自的缺陷中，發展一段脆弱的戀情。